

TRISTAN TZARA

## Gyere velem vidékre

Te épülő ház, állványzatodon pókszerű száraz ágakkal,  
Emelkedj az egekbe derűsen,  
Amíg a felhők függönyként szolgálnak,  
És a csillagok: hálaadás fényei a sötét erkélyeken.

Két gesztenye, mint kórházból szabaduló nehézkes emberek  
Közöttük nőtt ki a zsidó temető – kövekből;  
A város peremén, a dombon  
Mint férgek hemzsegek a sírok.

A sárga dokkoló vár az állomás előtt  
Nádak törnek bennem papír susogással  
Lassan akarok kimúlni az országon átutazva  
Lelkem egyensúlyozzon, mint a kötél táncos.

Hamuszínű szakállal cigány koldusok  
Bóklásznak az erdőben  
Félek, hogyha találkozom velük,  
Amikor a nap az ösvényekhez dörzsöli szemhéját.

Lóháton megyünk egész nap  
Jó hírű fogadóknak megpihenünk,  
Hol sok jó barátság köttetik,  
És a fogadós lányával hálsz éjjel.

A diófa alatt – ahol a szél kitartó, mint a kerti szökőkút  
Sakkozni fogunk  
Mint két öreg gyógyszerész  
A nővérem közben újságot olvas a függőágyban...

Majd meztelenre vetkőzünk a dombon  
Hogy megbotránkozzon a pap, hogy élvezzék a lányok,  
Mint a gazdálkodók nagy szalmakalapokat hordunk  
A malomkerék mellett fogunk megfürödni  
Aztán kifekszünk hetykén a napon  
Miközben ellopják a ruhánkat és megugatnak kutyák...

Gárceni, 1915.

*Balázs F. Attila fordítása*